

DEUTSCH

Funkmodul MF1

Mit Funkmodulen können Sensor- und/oder Slave-Leuchten der RS PRO 1000 Serie, sowie der sensIQ Bewegungsmelder etc. zu Schaltgruppen verbunden werden. Eine feste Kabelverbindung über Schaltungslini ist somit nicht mehr nötig.

Funktionsweise

Es liegt eine bidirektionale Funkverbindung vor.

Prinzip
Ein beliebiger Sensor einer Gruppe schaltet alle Aktoren EIN.
Schaltet der sensIQ oder eine RS PRO 1000 mit Sensor ein, so wird dieser Schaltbefehl über das im jeweiligen Gerät eingeselektete Funkmodul an alle anderen Funkmodule innerhalb der Reichweite geschickt. Alle Funkmodule mit gleicher eingestellter Gruppenadresse schalten daraufhin das Licht ein.

Der Leuchte macht das Licht AUS.

Ausgeschaltet wird erst, wenn die Nachleuchtänder des letzten Funkmoduls einer Gruppe innerhalb der Reichweite abgelesen ist. Das Schaltsignal ist durch die Funk-Reichweite des Gerätes begrenzt.

Das Funkmodul arbeitet im Ruhezustand als Empfänger. Die Umstellung als Sender erfolgt automatisch, sobald im sensIQ oder in einer RS PRO 1000 durch Bewegung eine Schaltung ausgelöst wird. Eine RS PRO 1000 Slave Leuchte kann nur Schaltsignale empfangen.

Sicherheitshinweise/Montage

- Bitte das Modul nur bei ausgeschalteter Netzspannung einsetzen. (s. Abb.)

Einstellung

Per Fingerringel-Schalter können 32 verschiedene Adressen eingestellt bzw. Gruppen gebildet werden. Die Beschriftung (⓪ und ①). Alle Mitglieder einer Gruppe müssen die gleiche Schalterkombination haben. Die Ein- und Ausschaltbefehle gelten nur jeweils innerhalb einer Gruppe.

Technik

868 MHz, bidirektional. Reichweite bis zu 100m, abhängig von der Sichtverbindung, Wänden, Wandvorsprünge, Fluren, Wandreflektion etc. Empfehlung: Ideal bis 30m sichere Funkverbindung.

Betriebsstörungen

Ist der Montagezustand zu groß, so dass die Funkmodule keinen Empfang von einander haben? Abstimmung: Kann dies Funksignal den Sender verlassen und den Empfänger erreichen? Sind evtl. andere Sender auf der gleichen Frequenz? Stören andere Sender außerhalb des Systems vorhanden, die zwar auf einer anderen Frequenz senden, aber mit sehr hohen Sendeleistungen (Funkamateure etc...)? Sind die zu verbindenden Produkte auf der gleichen Gruppenadresse geschaltet?

Konformitätserklärung

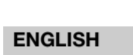
Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEWG und die RTE-Richtlinie 99/5/EG.

Funktionsgarantie

Dieses Steinel-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgemäß nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen. Steinel übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. Die Garantiefrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir besitzgen Mängel, die aus Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen sowie für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Wartung oder durch die Verwendung von Fremdstoffen auftreten. Weitergehende Forderungen an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit kurzer Fehlerbeschreibung, Kassenbono oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingesandt wird.

Service

Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch repariert unser WerkService. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.



ENGLISH

Wireless module MF1

With wireless modules, sensor and/or slave lights of the RS PRO 1000 series, in addition to the sensIQ motion detector etc., can be connected to form switching groups. A fixed cable connection via wiring leads is therefore no longer required.

How it works

A bidirectional radio connection exists.

Principle

Any sensor of a group switches all actuators ON.

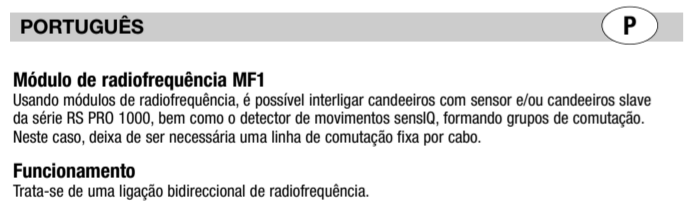
If the sensIQ or an RS PRO 1000 with a sensor switches ON, this switching command will be sent to all

PORTUGUÊS

daños consecuenciais causados en obxectos ajenos. Só se concede a garantía si se envía el aparato sin desarmar con una breve descripción del fallo, ticket de caja o factura (con fecha de compra y sello del comercio), bien empaquetado, al centro de servicio correspondiente.

Servicio técnico

Vaya trascurrido o período de garantía e en caso de defectos no cubertos por la misma, las reparacones liva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envien el producto bien embalado a la dirección indicada.



Módulo de radiofrecuência MF1

Usando módulos de possível integrar candeieiros com sensor e/ou candeieiros slave da série RS PRO 1000, bem como o detector de movimento sensIQ, formando grupos de comutação. Neste caso, deve de ser necessária uma linha de comunicação fixa, cabendo

Funcionamento

Trata-se de uma ligação bidirecional de radiofrecuência.

Princípio

Qualquer um dos sensores do grupo LIGA todos os actuadores.

Quando o sensIQ ou um candeieiro com sensor RS PRO 1000 liga, esse sinal de comutação é enviado, através do módulo de radiofrecuência do respectivo aparelho, a todos os restantes módulos de radiofrecuência que se encontram dentro do alcance. Neste caso, todos os módulos de radiofrecuência com o mesmo endereço de grupo acendem a luz.

O último APAGA a luz.

As luzes só se apagam quando tiver decorrido o tempo de iluminação residual do último sensor de radiofrecuência de um grupo dentro do alcance da radiofrecuência. O sinal de comutação é limitado pelo alcance da radiofrecuência do aparelho.

Em estado de descanso, o módulo de radiofrecuência funciona como receptor. Esta mudança para slave dá-se automaticamente assim que no sensIQ ou num dos candeieiros RS PRO 1000 for activada a comutação através da deteção de movimento. Um candeieiro RS PRO 1000 slave só pode receber sinais de comutação.

Instruções de segurança/montagem

- É favor montar o módulo apenas tensado a tensão de rede designada. (v. fig.)

Regulação

Atérvs dum interruptor de cinco pólos, podem defini-se 32 endereços ou grupos diferentes (v. exemplo ① e ②). Todos os membros de um grupo têm de ir a mesma combinação de interruptor. Os comandos de ligar e desligar só são válidos dentro do respectivo grupo.

Técnica

868 MHz, bidireccional. Alcance até 100 m, dependendo do contacto visual, paredes, reassais nas paredes/murs, esquinhas de corredores, reflexões de parede etc. Recomendação: ideal até 30 m com ligação de radiofrecuência segura.

Falhas de funcionamento

A distância de montagem é demasiado grande, impedindo que os módulos de radiofrecuência se possam captar uns aos outros?
Blindeagem: o sinal de radiofrecuência consegue sair do emissor e chegar até ao receptor?
Existem eventualmente outros emissores que estejam a interferir por estarem na mesma frequência?
Existem outros emissores não pertencentes ao sistema que, embora tenham outra frequência, tenham potências muito elevadas (radiomotores etc...)?

Os módulos que pretendia interligar estão todos programados com o mesmo endereço de grupo?

Declaração de Conformidade
O produto cumpre a Directiva do Conselho "Baixa Tensão" 73/23/CEE e a Directiva do Conselho "R&TTE" (99/5/CE) referente a instalações radioelétricas e de telecomunicações.

Garantia de funcionamento
Este produto STEINEL foi fabricado com todo o zelo e o seu funcionamento e segurança verificadas, de acordo com as normas em vigor, e sujeito a um controlo por amostragem aleatória. A STEINEL garante o bom estado e o bom funcionamento do aparelho. O prazo de garantia é de 36 meses a contar da data de compra.
Eliminação falhas relacionadas com detalhes de material ou de fabrico. A garantia inclui a reparação ou a substituição das peças com defeito, de acordo com o nosso critério, estando excluídas as peças sujeitas a desgaste, os danos e as falhas originadas por uma utilização ou manutenção incorrecta, bem como por utilização de peças de terceiros. Excluem-se igualmente os danos provocados noutros objectos estranhos ao aparelho. Os serviços previstos na garantia só serão prestados caso o aparelho seja apresentado bem embalado no respectivo serviço de assistência técnica, devidamente montado e acompanhado do talão da caixa ou da factura (data da compra e carimbo do revendedor) e dum pequena descrição do problema.

Assistência

Depois de expirado o prazo de garantia ou em caso de falha não abrangida pela garantia, o nosso serviço de assistência técnica encarregar-se-á da reparação do seu aparelho. Basta enviar o produto bem acondicionado ao nosso centro de assistência técnica mais próximo de si.

7

8

9

10

11

the other wireless modules within the reach over the wireless module plugged into the respective device. All wireless modules with the same preset group address will consequently switch the light ON.

The last switches the light OFF.

The light is not switched OFF until the duration of after-glow of the last wireless sensor of a group within the radio range has expired. The switching signal is limited by the radio range of the device.

The wireless module operates as a receiver in the idle state. Change-over to transmitter operation is performed automatically as soon as switching is triggered by movement in the sensIQ or in an RS PRO 1000.

Safety notification/Installation

- Please only insert the module with the supply voltage switched off. (see III.)

Adjustment

For each five pole switch, 32 different addresses can be preset and 32 groups can be formed (see example ① and ②). All members of a group must have the same switch combination. The ON and OFF switching commands only apply within a group.

Technology

868 MHz, bidirectional. Reach up to 100m, depending on the visibility connection, walls, wall projections, corridor corners, wall reflection etc. Recommendation: ideally up to 30m secure wireless connection.

Troubleshooting

Is the installation distance too great, with the result that the wireless modules do not receive any signal from each other?
Blinding: The signal radio post is 'quiter' /emitteret et attendre le récepteur?
Y a-t-il éventuellement des perturbations causées par d'autres émetteurs fonctionnant sur la même fréquence?
Y a-t-il à l'extérieur du système d'autres émetteurs qui fonctionnent sur une autre fréquence, mais avec des puissances d'émission très élevées (radiomoteurs, etc...)?
Les produits à raccorder sont-ils bien réglés sur la même adresse de groupe?

Declaration of conformity

This product complies with Directive 73/23/EEC on low-voltage appliances and RTE Directive 99/5/EC.

Functional warranty

This STEINEL product has been manufactured with utmost care, tested for proper operation and safety and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is in perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months, starting on the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement of the defective parts at our own discretion. The warranty does not cover damage to wear parts, nor does it cover damage or defects caused by improper treatment, maintenance or the use on non-genuine parts. Further consequential damage to other objects shall be excluded. Claims under the warranty will only be accepted if the unit is sent fully assembled and well packed with a brief description of the fault, a receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre.

Service

Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.

FRANÇAIS

Module radio MF1

Les modules radio permettent de relier des lampes à détecteur e/ou esclaves de la série RS PRO 1000 et le détecteur de mouvement sensIQ en groupe de commutation.
Il est très nécessaire de réaliser une liaison câblée fixe par conduite de commutation.

Principe

Un détecteur quelconque d'un groupe met en marche tous les acteurs.

Si le sensIQ ou une RS PRO 1000 à détecteur est mis sous tension, cette instruction de commutation est transmise par le module radio monté sur l'appareil concerné à tous les autres modules radio se trouvant dans la zone de couverture. Tous les modules radio réglés sur la même adresse de groupe allument alors la lumière.

Le dernier éteint la lumière.

La lumière ne s'éteint que lorsque la durée d'éclairage du dernier détecteur radio d'un groupe se trouvant dans la zone de portée radio est écoulée. Le signal de commutation est limité par la portée radio de l'appareil.

Au repos, le module radio fonctionne en réception. Il passe automatiquement en émission dès qu'un mouvement déclenche une commutation dans le sensIQ ou dans un RS PRO 1000. Une lampe RS PRO 1000 esclive ne peut que recevoir les signaux de commutation.

Consignes de sécurité/montage

- Ne mettre le module en place qu'après avoir coupé la tension du secteur. (v. III.)

Réglage

Un interrupteur à cinq pôles permet de régler 32 adresses différentes et de créer des groupes (voir exemple ① et ②). Tous les membres d'un même groupe, interrupteur de chaque membre doit être réglé sur la même combinaison. Les commandes d'allumage et d'extinction ne sont valables que pour un seul groupe.

Technique

868 MHz, bidirectionnel. Portée allant jusqu'à 100 m en fonction de la ligne de visée, des murs, des ressauts de murs, des angles, des reflets sur les murs, etc. Recommandation : portée idéale 30 m pour une liaison radio fiable.

Dysfonctionnements

Absence de réception car les modules radio sont trop éloignés les uns des autres?
Blindage: Le signal radio peut-il quitter l'émetteur et attendre le récepteur?
Y a-t-il éventuellement des perturbations causées par d'autres émetteurs fonctionnant sur la même fréquence?
Y a-t-il à l'extérieur du système d'autres émetteurs qui fonctionnent sur une autre fréquence, mais avec des puissances d'émission très élevées (radiomoteurs, etc...)?
Les produits à raccorder sont-ils bien réglés sur la même adresse de groupe?

Déclaration de conformité

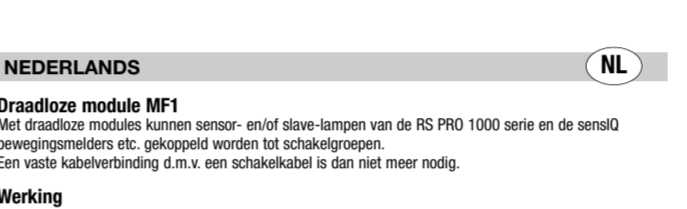
Ce produit répond aux prescriptions de la directive basse tension 73/23/CEE et de la directive sur les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications R & TE 1999/5/CE.

Service après-vente et garantie

Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage. STEINEL garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous réparons aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes ou à l'utilisation de pièces d'autres fabricants. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une brève description du défaut et d'un ticket de caisse ou d'une facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur.

Service

Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après-vente la plus proche.



NL

Draadloze module MF1
Met draadloze modules kunnen sensor- en/of slave-lampen van de RS PRO 1000 serie en de sensIQ bewegingsmelders etc. gekoppeld worden tot schakelgroepen. Een vaste kabelverbinding d.m.v. een schakelkabel is dan niet meer nodig.

Werking

D.m.v. een draadloze verbinding in 2 richtingen.

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

AA

AB

AC

AD

AE

AF

AG

AH

AI

AJ

AK

AL

AM

AN

AO

AP

AQ

AR

AS

AT

AU

AV

AW

AX

AY

AZ

BA

BB

BC

BD

BE

BF

BG

BH

BI

BJ

BK

BL

BM

BN

BO

